

## 5. Mose 5



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Und Mose<sup>H4872</sup> berief das ganze<sup>H413 H3605</sup> Israel<sup>H3478</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>: Höre<sup>H8085</sup>, Israel<sup>H3478</sup>, die Satzungen<sup>H2706</sup> und die Rechte<sup>H4941</sup>, die<sup>H834</sup> ich<sup>H595</sup> heute<sup>H3117</sup> vor euren Ohren<sup>H241</sup> rede<sup>H1696</sup>; und lerne<sup>H3925</sup> sie, und achte<sup>H8104</sup> darauf<sup>H8104</sup>, sie zu tun<sup>H6213</sup>. [?]<sup>H7121</sup>

**2** Der HERR<sup>H3068</sup>, unser Gott<sup>H430</sup>, hat am Horeb<sup>H2722</sup> einen Bund<sup>H1285</sup> mit<sup>H5973</sup> uns gemacht. [?]<sup>H3772</sup> **3** Nicht<sup>H3808</sup> mit unseren Vätern<sup>H1</sup> hat der HERR<sup>H3068</sup> diesen<sup>H2063</sup> Bund<sup>H1285</sup> gemacht, sondern<sup>H3588</sup> mit<sup>H854</sup> uns, die<sup>H428</sup> wir<sup>H587</sup> heute<sup>H3117</sup> hier<sup>H6311</sup> alle<sup>H3605</sup> am Leben<sup>H2416</sup> sind. [?]<sup>H3772</sup> **4** Von Angesicht<sup>H6440</sup> zu Angesicht<sup>H6440</sup> hat der HERR<sup>H3068</sup> auf dem Berg<sup>H2022</sup>, mitten<sup>H8432</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Feuer<sup>H784</sup>, mit<sup>H5973</sup> euch geredet<sup>H1696</sup>, – **5** ich<sup>H595</sup> stand<sup>H5975</sup> zwischen<sup>H996</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> und euch in jener<sup>H1931</sup> Zeit<sup>H6256</sup>, um euch das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> zu verkünden<sup>H5046</sup>, denn<sup>H3588</sup> ihr fürchtetet<sup>H3372</sup> euch vor<sup>H4480 H6440</sup> dem Feuer<sup>H784</sup> und stiegt<sup>H5927</sup> nicht<sup>H3808</sup> auf<sup>H5927</sup> den Berg<sup>H2022</sup> – indem er sprach<sup>H559</sup>:

**6** Ich<sup>H5951</sup> bin der HERR<sup>H3068</sup>, dein Gott<sup>H430</sup>, der<sup>H834</sup> ich dich herausgeführt<sup>H3318</sup> habe aus<sup>H4480</sup> dem Land<sup>H776</sup> Ägypten<sup>H4714</sup>, aus<sup>H4480</sup> dem Haus<sup>H1004</sup> der Knechtschaft<sup>H56502</sup>. **7** Du sollst keine<sup>H3808</sup> anderen<sup>H312</sup> Götter<sup>H430</sup> haben<sup>H1961</sup> neben<sup>H5921 H6440</sup> mir<sup>3</sup>.

**8** Du sollst dir kein<sup>H3808</sup> geschnitztes<sup>H6459</sup> Bild<sup>H6459</sup> machen<sup>H6213</sup>, irgendein<sup>H3605</sup> Gleichnis<sup>H8544</sup> dessen, was<sup>H834</sup> oben<sup>H4480 H4605</sup> im Himmel<sup>H8064</sup>, und was<sup>H834</sup> unten<sup>H4480 H8478</sup> auf der Erde<sup>H776</sup>, und was<sup>H834</sup> in den Wassern<sup>H4325</sup> unter<sup>H4480 H8478</sup> der Erde<sup>H776</sup> ist. **9** Du sollst dich nicht<sup>H3808</sup> vor ihnen<sup>H1992</sup> niederbeugen<sup>H7812</sup> und ihnen nicht<sup>H3808</sup> dienen<sup>H5647</sup>; denn<sup>H3588</sup> ich<sup>H595</sup>, der HERR<sup>H3068</sup>, dein Gott<sup>H430</sup>, bin ein eifernder<sup>H7067</sup> Gott<sup>H4104</sup>, der die Ungerechtigkeit<sup>H5771</sup> der Väter<sup>H1</sup> heimsucht<sup>H6485</sup> an<sup>H5921</sup> den Kindern<sup>H1121</sup>, ja, am dritten<sup>H8029</sup> und am vierten<sup>H7256</sup> Glied derer, die mich hassen<sup>H8130</sup>; **10** und der Güte<sup>H2617</sup> erweist<sup>H6213</sup>, auf Tausende<sup>H505</sup> hin, an denen, die mich lieben<sup>H157</sup> und meine Gebote<sup>H4687</sup> beobachten. [?]<sup>H8104</sup>

**11** Du sollst den Namen<sup>H8034</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, deines Gottes<sup>H430</sup>, nicht<sup>H3808</sup> zu Eitlem<sup>H7723</sup> aussprechen<sup>H5375</sup>, denn<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> wird den nicht<sup>H3808</sup> für<sup>H5352</sup> schuldlos<sup>H5352</sup> halten<sup>H53525</sup>, der<sup>H834</sup> seinen Namen<sup>H8034</sup> zu Eitlem<sup>H7723</sup> ausspricht<sup>H5375</sup>.

**12** Beobachte den Sabbat<sup>H3117 H7676</sup>, ihn zu heiligen, so wie<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, dein Gott<sup>H430</sup>, dir geboten<sup>H6680</sup> hat. [?]<sup>H8104</sup> [?]<sup>H6942</sup> **13** Sechs<sup>H8337</sup> Tage<sup>H3117</sup> sollst du arbeiten<sup>H5647</sup> und all<sup>H3605</sup> dein Werk<sup>H4399</sup> tun<sup>H6213</sup>; **14** aber der siebte<sup>H7637</sup> Tag<sup>H3117</sup> ist Sabbat<sup>H7676</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup>, deinem Gott<sup>H430</sup>: Du sollst keinerlei<sup>H3808</sup> Werk<sup>H4399</sup> tun<sup>H6213</sup>, du<sup>H859</sup> und dein Sohn<sup>H1121</sup> und deine Tochter<sup>H1323</sup> und dein Knecht<sup>H5650</sup> und deine Magd<sup>H519</sup>, und dein Rind<sup>H7794</sup> und dein Esel<sup>H2543</sup> und all<sup>H3605</sup> dein Vieh<sup>H929</sup>, und dein Fremder<sup>H1616</sup>, der<sup>H834</sup> in deinen Toren<sup>H8179</sup> ist; damit<sup>H4616</sup> dein Knecht<sup>H5650</sup> und deine Magd<sup>H519</sup> ruhen<sup>H5117</sup> wie du. **15** Und gedenke, dass<sup>H3588</sup> du ein Knecht<sup>H5650</sup> gewesen<sup>H1961</sup> bist im Land<sup>H776</sup> Ägypten<sup>H4714</sup>, und dass der HERR<sup>H3068</sup>, dein Gott<sup>H430</sup>, dich mit starker<sup>H2389</sup> Hand<sup>H3027</sup> und mit ausgestrecktem<sup>H5186</sup> Arm<sup>H2220</sup> von<sup>H4480</sup> dort<sup>H8033</sup> herausgeführt<sup>H3318</sup> hat; darum<sup>H5921 H3651</sup> hat der HERR<sup>H3068</sup>, dein Gott<sup>H430</sup>, dir geboten<sup>H6680</sup>, den Sabbat<sup>H3117 H7676</sup> zu feiern<sup>H6213</sup>. [?]<sup>H2142</sup>

**16** Ehre<sup>H3513</sup> deinen Vater<sup>H1</sup> und deine Mutter<sup>H517</sup>, so wie<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, dein Gott<sup>H430</sup>, dir geboten<sup>H6680</sup> hat, damit<sup>H4616</sup> deine Tage<sup>H3117</sup> verlängert<sup>H748</sup> werden, und damit<sup>H4616</sup> es dir wohlgehe in<sup>H5921</sup> dem Land<sup>H1127</sup>, das<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, dein Gott<sup>H430</sup>, dir gibt<sup>H5414</sup>. [?]<sup>H3190</sup> [?]<sup>H3190</sup>

17 Du sollst nicht<sup>H3808</sup> töten<sup>H7523</sup>.

18 Und du sollst nicht<sup>H3808</sup> ehebrechen<sup>H5003</sup>.

19 Und du sollst nicht<sup>H3808</sup> stehlen<sup>H1589</sup>.

20 Und du sollst kein<sup>H3808</sup> falsches<sup>H7723</sup> Zeugnis<sup>H5707</sup> ablegen<sup>H6030</sup> gegen deinen Nächsten<sup>H7453</sup>.

21 Und du sollst nicht<sup>H3808</sup> begehren<sup>H2530</sup> deines Nächsten<sup>H7453</sup> Frau<sup>H802</sup>; und du sollst dich nicht<sup>H3808</sup> gelüsten<sup>H183</sup> lassen deines Nächsten<sup>H7453</sup> Hauses, noch seines Feldes, noch seines Knechtes, noch seiner Magd<sup>H519</sup>, noch seines Rindes, noch seines Esels, noch alles dessen, was<sup>H834</sup> dein Nächster<sup>H7453</sup> hat. [?]<sup>H1004</sup> [?]<sup>H7704</sup> [?]<sup>H5650</sup> [?]<sup>H7794</sup> [?]<sup>H2543</sup> [?]<sup>H3605</sup>

22 Diese<sup>H428</sup> Worte<sup>H1697</sup> hat der HERR<sup>H3068</sup> auf dem Berg<sup>H2022</sup> zu<sup>H413</sup> eurer ganzen<sup>H3605</sup> Versammlung<sup>H6951</sup> geredet<sup>H1696</sup>, mitten<sup>H8432</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Feuer<sup>H784</sup>, dem Gewölk<sup>H6051</sup> und dem Dunkel<sup>H6205</sup>, mit starker<sup>H1419</sup> Stimme<sup>H6963</sup>, und er fügte<sup>H3254</sup> nichts<sup>H3808</sup> hinzu<sup>H3254</sup>. Und er schrieb<sup>H3789</sup> sie auf<sup>H5921</sup> zwei<sup>H8147</sup> steinerne<sup>H68</sup> Tafeln<sup>H3871</sup> und gab<sup>H5414</sup> sie mir<sup>H413</sup>. 23 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als ihr die Stimme<sup>H6963</sup> mitten<sup>H8432</sup> aus<sup>H4480</sup> der Finsternis<sup>H2822</sup> hörte<sup>H8085</sup>, während der Berg<sup>H2022</sup> im Feuer<sup>H784</sup> brannte<sup>H1197</sup>, da nahtet ihr zu<sup>H413</sup> mir, alle<sup>H3605</sup> Häupter<sup>H7218</sup> eurer Stämme<sup>H7626</sup> und eure Ältesten<sup>H2205</sup>, [?]<sup>H7126</sup> [?]<sup>H7126</sup> 24 und sprach<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H2005</sup>, der HERR<sup>H3068</sup>, unser Gott<sup>H430</sup>, hat uns seine Herrlichkeit<sup>H3519</sup> und seine Größe<sup>H1433</sup> sehen<sup>H7200</sup> lassen, und wir haben seine Stimme<sup>H6963</sup> mitten<sup>H8432</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Feuer<sup>H784</sup> gehört<sup>H8085</sup>; an diesem<sup>H2088</sup> Tag<sup>H3117</sup> haben wir gesehen<sup>H7200</sup>, dass<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> mit<sup>H854</sup> dem Menschen<sup>H120</sup> redet<sup>H1696</sup>, und er am Leben<sup>H2425</sup> bleibt. 25 Und nun<sup>H6258</sup>, warum<sup>H4100</sup> sollten wir sterben<sup>H4191</sup>? Denn<sup>H3588</sup> dieses<sup>H2063</sup> große<sup>H1419</sup> Feuer<sup>H784</sup> wird uns verzehren<sup>H398</sup>. Wenn<sup>H518</sup> wir die Stimme<sup>H6963</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, unseres Gottes<sup>H430</sup>, noch<sup>H5750</sup> weiter<sup>H3254</sup> hören<sup>H8085</sup>, so werden wir sterben<sup>H4191</sup>. 26 Denn<sup>H3588</sup> wer<sup>H4310</sup> ist von allem<sup>H3605</sup> Fleisch<sup>H1320</sup>, der<sup>H834</sup> die Stimme<sup>H6963</sup> des lebendigen<sup>H2421</sup> Gottes<sup>H430</sup> mitten<sup>H8432</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Feuer<sup>H784</sup> hätte reden<sup>H1696</sup> hören<sup>H8085</sup>, wie<sup>H3644</sup> wir<sup>H3644</sup>, und wäre am Leben<sup>H2416</sup> geblieben? 27 Nahe du<sup>H859</sup> hinzu<sup>H7126</sup> und höre<sup>H8085</sup> alles<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, unser Gott<sup>H430</sup>, sagen<sup>H559</sup> wird; und du, du<sup>H859</sup> sollst alles<sup>H3605</sup> zu<sup>H413</sup> uns reden<sup>H1696</sup>, was<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, unser Gott<sup>H430</sup>, zu<sup>H413</sup> dir reden<sup>H1696</sup> wird, und wir wollen hören<sup>H8085</sup> und es tun<sup>H6213</sup>. [?]<sup>H7126</sup> 28 Und der HERR<sup>H3068</sup> hörte<sup>H8085</sup> die Stimme<sup>H6963</sup> eurer Worte<sup>H3605 H1697</sup>, als ihr zu<sup>H413</sup> mir redetet<sup>H1696</sup>, und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> mir: Ich habe die Stimme<sup>H6963</sup> der Worte<sup>H1697</sup> dieses<sup>H2088</sup> Volkes<sup>H5971</sup> gehört<sup>H8085</sup>, die<sup>H834</sup> sie zu<sup>H413</sup> dir geredet<sup>H1696</sup> haben; es ist alles<sup>H3605</sup> gut<sup>H3190</sup>, was<sup>H834</sup> sie geredet<sup>H1696</sup> haben. 29 Möchte<sup>H4310</sup> doch<sup>H4310</sup> dieses<sup>H2088</sup> ihr Herz<sup>H3824</sup> ihnen<sup>H1992</sup> bleiben<sup>H5414 H19616</sup>, mich allezeit<sup>H3605 H3117</sup> zu fürchten<sup>H3372</sup> und alle<sup>H3605</sup> meine Gebote<sup>H4687</sup> zu beobachten, damit<sup>H4616</sup> es ihnen<sup>H1992</sup> und ihren Kindern<sup>H1121</sup> wohlgehe ewiglich! [?]<sup>H8104</sup> [?]<sup>H3190</sup> [?]<sup>H3190</sup> [?]<sup>H5769</sup> 30 Geh<sup>H1980</sup> hin, sprich<sup>H559</sup> zu ihnen<sup>H1992</sup>: Kehrt<sup>H7725</sup> in eure Zelte<sup>H168</sup> zurück<sup>H7725</sup>! 31 Du<sup>H859</sup> aber bleibe<sup>H5975</sup> hier<sup>H6311</sup> bei<sup>H5975</sup> mir, und ich will zu dir reden alle die Gebote<sup>H4687</sup> und die Satzungen<sup>H2706</sup> und die Rechte<sup>H4941</sup>, die<sup>H834</sup> du sie lehren<sup>H3925</sup> sollst, damit sie sie tun<sup>H6213</sup> in dem Land<sup>H776</sup>, das<sup>H834</sup> ich<sup>H595</sup> ihnen<sup>H1992</sup> gebe<sup>H5414</sup>, es zu besitzen<sup>H3423</sup>. [?]<sup>H3605</sup> [?]<sup>H413</sup> [?]<sup>H1696</sup>

32 So achtet<sup>H8104</sup> denn darauf<sup>H8104</sup>, zu tun<sup>H6213</sup>, wie<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, euer Gott<sup>H430</sup>, euch geboten<sup>H6680</sup> hat; weicht<sup>H5493</sup> nicht ab<sup>H5493</sup> zur Rechten<sup>H3225</sup> noch zur Linken<sup>H8040</sup>. [?]<sup>H3808</sup> 33 Auf dem ganzen<sup>H3605</sup> Weg<sup>H1870</sup>, den<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, euer Gott<sup>H430</sup>, euch geboten<sup>H6680</sup> hat, sollt ihr wandeln<sup>H1980</sup>, damit<sup>H4616</sup> ihr lebt<sup>H2421</sup> und es euch wohlgehe und ihr eure Tage<sup>H3117</sup> verlängert<sup>H748</sup> in dem Land<sup>H776</sup>, das<sup>H834</sup> ihr besitzen<sup>H3423</sup> werdet. [?]<sup>H2895</sup> [?]<sup>H2895</sup>

## Fußnoten

1. Vergl. 2. Mose 20,1–17; auch bezüglich der Anmerkungen
2. Eig. aus dem Sklavenhaus. So auch Kap. 6,12; 7,8; 8,14 usw.
3. Eig. zu meinem Angesicht hinzu
4. Ei

5. O. ungestraft lassen

6. W. sein